

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 29 (2002)
Heft: 120

Rubrik: Pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

Sti deçando passâ, 26 d'otôbro 2002, que fasâi on bî tein d'âoton, îrant mé dè cinquanta à la tenâbllia dâi patoisan à Forî. Irant vegnu du Bex, dâi z'Ormons, dâo Pays d'Amont, du lè vegne, du lè boû dâo Dzorât, du lè vele, du lè velâdzo, que lo presideint Fanfouet Lambelet l'a z'u grô de plliésî à vère sta pucheinta tropa! L'a saluâ on novî : M. Marc Vuichoud de Pouèdâo. Noûtrè Ransignolettè l'ant tsantâ po cèlèbrâ l'Abbô Bovet et la montagne, que l'èin è l'annâie. Lè Sansounet l'ant tsantâ assebin. Su quie on a oyu lo verbâ de la derrâire tenâbllia, on rappoo su la fîta dâo cinquantiémo, et assebin su la salyâite dâo ll de satteimbro 2002 à Brienz, Iseltwald, Schönried avoué onna verounâie su lo Lé dè Thoune. Pu, Pierre Guex l'a contâ su la fîta à Brusson dein la vau d'Aoste, yô que l'è z'allâ avoué onna pougnâ de patoisan. Tot îre bin organisâ, galé d'à vère, plliéseint d'à oûre. L'a ètâ tot èbayî dè vère que la parârda a ètâ tsampâie ein-an pè La Fanfare dâo Brassus! Di oncô que lè travau po lo concoû Kissling 2003 dussant ître einvouyî tsî li po lo 31 de mâi 2003. Po quant à la demeindze 27 d'otôbro 2002, l'atteind onna tropa de régent

français que volyant soupâ à La Ferme dâi Troncs à Mèzîre et distiutâ su la manâire de recordâ lo patois et lo mantenî âo dzor de vouâi. Lâi arâ donna sepa à la tiûdra, dâo papet vaudois (âi porrâ), de la sâocessa âi tchoû et...lè bonbenisse! De bî savâi que Lè Sansounet l'ant tsantâ po lo plliésî dè tî. Et, lè damè l'avant pas âoblyâ d'eimpâtâ et de couâire cein que lâi a de meillâo po lè fîtè, maugrâi que Metsî Dzaquie l'avâi prîdzî que lè tein l'ant tant tsandzî que, âo dzor de vouâi, clliâo poûro z'homme sant prâo soveint dobedzî de potadzî leu-mîmo po fenna et boute po cein que lè fennè sant pe rein d'accoo d'assurâ lè travau de l'ottô solettè...Su quie tsacon l'a eimbrèyî conto, gandoise et poèsî tant qu'a que lo presideint dècide de cllioûre la tenâbllia.

Ao 21 de dèceimbro 2002 po la fîta de Tsalande âo grand pâilo de Forî po cein qu'à Pouèdâo, l'è ein rênovachom.

Et pu, Lè Sansounet dussant rèpètâ lâo tsant tî lè deveindro, la vèprâ à Forî.

Lâi a remé dâi z'aleçon de patois tsî Pierre Guex, à Vers-chez les Blanc, lo delon et lo demâ la vèprâ et lo demîcro la vèprâ âo Café populaire. Tsacon lâi è le binvegnâi.

L'è tot po sti yâdzo. Ein-an lè patoisan!

M.-L.Goumaz.



ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOIS

La tenâblia d'âoton s'è tegnâite deçando 16 de noveimbro 2002 à Savegnî, âi z'Alpè. L'Associachon fîterâ sè 50 an l'an que vin et lo preseiteint Pierro Guex propouse de preparâ on galé refredon lo 31 de mâi 2003 à l'Abbaye de Montheron. Onna dzein dèmande que po l'occajon on lâivrotet su l'histoire de l'Associachon sâi èditâ. Tot sarâ distiutâ et organisâ tandu l'hivè.

Fîta dâo patois à Brusson. Nicole conte galésameint ein patois quemet la dozanna de Vaudois que lâi sant z'u l'ant vityù la fîta. Damusalla Nicole Margot l'a trovâie bin balla et bin organisâie.

Po recordâ lo patois faut s'adressî à Pierro Guex à Vers-chez les Blanc, Pierre Devaud à Bex et po clliâo qu'amant coterdzî tsî M.-L.Goumaz à Pouâidâo.

Concoû Kissling 2002. M.Bossard a fé on rappoo su 5 travau. François Lambelet l'è remé à l'honneu po on premî prî avoué Madeleine po on sècond, dan Madeleine Porchet. Nicole Margot que s'è eimbrèyâ po lo premî yâdzo merete on sècond prî dinse que Christian Lambelet, on dzouveno, que lo tsant et la musica lâi sant atant à sa potta que lo patois. L'a einregistrâ onna cassetta qu'apporte ôquie de frè et novî. Gaston Diserens, trâisiémo prî, a contâ la malapanâie de doû z'artilleu tandu la guierra.

Concoû Kissling 2003. Faut vo budzî. Lè travau dus-



sant ître einvouyî po lo 31 de mâi 2003.
Su cein, on crâno Savoyâ, Marc Bron, è vegnu
po no contâ cein que sè fâ dein son payî po ein-
sauvâ lo patois. Li et sè camèrârdo ye fant dâi
veindzeince po que lo vîlhio dèvesâ sâi recognu
pè lè z'authoritâ, po que clliâoque que lo savant
lo transmettant âi z'autro, âi dzouveno. L'ant
eimbrèyî on concoû, po lè z'ècouli. Sè fâ tî lè
z'an. On thêmo l'è chè et lè boute vant intervâ
lè z'anchan po recoltâ lo savâi, lè mot patois,
lè coteme, tot cein que fâ la retsessa vretâblia
d'on payî. Lè régent prîtant la man po fére onna
balla preseintachon et cein fine pè onna galésa
fîta. Ao Val d'Aosta lâi on mîmo concoû que l'a
nom "Concoû Cerlogne". Cein l'è onna manâire dè
mantenî lo patois pllie grand tein, de lo fére à
cougnâitre, d'interessî lè dzein. E-te que lè
Vaudois porrant s'eimbrèyî su la mîma tserrâire?
Grand macî et bon corâdzo à Monsu Bron et à sè ca-
mèrârdo que vouâitant dèvant leu.

Publicachon : Pierre Guex, qu'è on sâcro à l'ovrâ-
dzo et manèye son ordinateu quemet on champion,
l'a preparâ onna lottâie de publicachon avoué lè
travau de concoû. Sè peinse que, du que l'hivè
l'è derrâi lo boû, tsacon l'arâ lesî et bin dâo
plliésî à lyère tot cein lè dzo de poû tein.
Lâi a rein qu'à guelenâ tsî li âo mimerô
tél. 021/784 16 59.

Aprî quauque producchon, tsacon s'è reterî po
s'eimbantsî contro l'ottô adan que fasâi né nâire.



M.-L.Goumaz

